



# Agenda

Juni 24

## Avis aux associations locales

Le présent calendrier se base sur le calendrier officiel de l'Entente des sociétés retenu lors de la journée du calendrier.

Pour toutes les modifications et ajoutes au calendrier en cours d'année, veuillez vous adresser au Service Relations avec les associations locales de la Commune de Steinfort:

E-mail: [accueil@steinfort.lu](mailto:accueil@steinfort.lu)

Tél.: 39 93 13-213



## Informations pratiques

Le présent Agenda est une publication de la Commune de Steinfort.

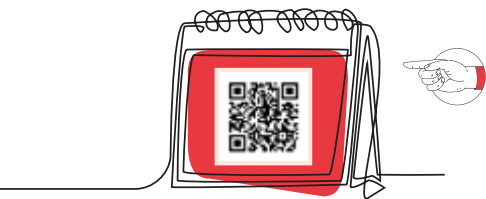
Si vous désirez faire paraître vos flyers pour vos manifestations, veuillez svp remettre le matériel\*\* au Service des Relations publiques par e-mail à [service.pr@steinfort.lu](mailto:service.pr@steinfort.lu).

Le matériel est à remettre jusqu'au 1<sup>er</sup> du mois qui précède le mois de votre manifestation.

**Par exemple:**

Votre manifestation a lieu le 12 novembre 2024, il vous faudra remettre le matériel de votre annonce/flyer le 1<sup>er</sup> octobre 2024 pour 17h00 au plus tard.

\*\* Le matériel est à remettre sous forme d'un PDF de haute qualité, prêt à imprimer avec au moins 3 mm de fond perdu de chaque côté!  
Aucune intervention par nos soins ne sera réalisée sur vos fichiers.



Scann mech a bleif ëmmer informéiert iwwert d'Manifestatiounen an eiser Gemeng.

Scanne-moi et reste à jour sur les manifestations dans notre commune.

Scan me and keep up to date with what is happening in our municipality.

# Kalenner

## Juni 24

(Broochmount)

02.	Computerfloumaart	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (8h00-12h00)	MCCL
09.	<i>Élections européennes</i>		
09.	Jubiläumsconcert	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (16h00)	Péckvillercher
12.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Steinfort-Hobscheid, grand tour (14h30-17h00)	Commission de la famille et seniors
13.	Sproochecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
15.	Biergerforum Stengefort Naturno	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (9h45-13h00)	Commune de Steinfort
15.	Porte ouverte	Maison des jeunes, Hagen (14h00-18h00)	Maison des jeunes, juha
15.	Fête du printemps	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (18h30)	Regione Abruzzo Nel Lussemburgo (RANL)
15-16.	Beachvolleyball Tournoi	Terrain de volleyball, Steinfort (10h00-18h00)	Volleyball Club Steinfort
19.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
19.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Forêt de Steinfort, petit tour (15h00-17h00)	Commission de la famille et seniors
22.	Preventioncours fir Elteren & Grousselteren (LU)	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (8h00-12h00)	Commune de Steinfort
22.	Virowend Nationalfeierdag	„An de Keeseminnen“, Steinfort (18h00-02h00)	Commune de Steinfort
23.	<i>Nationalfeierdag</i>		
23.	Oldtimer Tour	Départ 9h00, centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (9h00-18h00)	Mechanical Freaks
28.	Schlemmerfahrt	M.S. Princesse Marie-Astrid, Grevemacher (11h00-17h00)	Amiperas Stengefort
29.	Cours de prévention pour parents & grands-parents (FR)	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (8h00-12h00)	Commune de Steinfort
29.	Workshop Égalité Femmes- Hommes dans le sport	(09h00-12h00)	Commune de Steinfort, Commune de Koerich

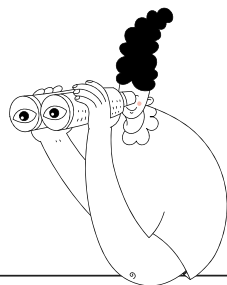
**Juli**  
(Heemount)  
**2024**

D'Datume sinn indikativ a kënnen am Laf vum Joer änneren.

*Les dates reprises sont à titre indicatif et sont susceptibles d'être modifiées au cours de l'année.*

Dates shown are indicative only and may change throughout the year.

provisoiresche  
**Kalenner**



06.	Schoulfest	Cour de l'école fondamentale, Kleinbettingen (11h00-17h00)	RPE
06.	Summerconcert	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (20h00-23h00)	Stengeforter Musek
07.	Computerfloumaart	Salle paroissiale „Hispic“, Kleinbettingen (8h00-12h00)	MCCL
10.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
11.	Sproochecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
12.	Owes- & Ëmweltmaart	Parc communal, Steinfort (17h00-24h00)	Commune de Steinfort
13.-14.	Beachvolleyball Tournoi	Terrain de volleyball, Steinfort (10h00-18h00)	Volleyball Club Steinfort
13.	Museksrallye	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (14h00-17h00)	Péckvillercher
15.07.-06.09.	Stages d'été pour enfants	Terrain du tennis, Steinfort (8h00)	Tennis Club Steinfort
17.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Luxembourg-ville, petit tour	Commission de la famille et seniors
17.	Concert Kiosque, Musique militaire	Kiosque, Steinfort (20h00)	Commune de Steinfort
19.-21.	Stengeforter Kiermes	Parking École, Steinfort	Commune de Steinfort
20.	Muppenrallye	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (16h00)	Muppentreff
20.	Hämmelsmarsch	Steinfort (14h00)	Stengeforter Musek
21.	Hämmelsmarsch	Steinfort (9h00)	Stengeforter Musek
26.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Luxembourg-ville, grand tour	Commission de la famille et seniors
26.07.-25.08	Summer um Weier	Étang Steinfort	Commune de Steinfort

# Soirée de co-création

Imaginons et créons ensemble  
les projets citoyens que nous  
voulons voir près de chez nous !

Boost  
Lokal   
Lëtzebuerg

**Jeudi**  
**6 juin 2024**  
18h30 à 21h30

**Mamer Schlass**

1, Place de l'Indépendance  
L-8252 Mamer

## PROGRAMME

18h00-18h30 : Accueil

18h30-20h30 : Co-création

20h45-21h30 : Partage des propositions

 [fb.com/boost-lokal](https://fb.com/boost-lokal)

 [instagram.com/boostlokal](https://instagram.com/boostlokal)

Inscriptions et programme complet  
sur [boost-lokal.lu](https://boost-lokal.lu)



Snacks et drinks   
Inscription gratuite !

# Co-creation evening

Let's imagine and co-create  
the solutions to local challenges  
in our region!

Thursday  
6 June 2024

6:30pm to 9:30pm

Mamer Schloss

1, Place de l'Indépendance  
L-8252 Mamer

## PROGRAMME

6:00pm-6:30pm: Welcome

6:30pm-8.30pm: Co-creation in groups

8:45pm-9:30pm: Sharing of solutions

 [fb.com/boost-lokal](https://fb.com/boost-lokal)

 [instagram.com/boostlokal](https://instagram.com/boostlokal)

Find the full programme and register  
at [boost-lokal.lu](https://boost-lokal.lu)



Snacks and drinks

Free registration!



# Invitatioun

**D'Péckvillercher  
invitéiren lech  
härzlech op eis  
50 Joer Feier**

e Sonndeg, 9 Juni 2024  
16 Auer  
an der Aaler Schmelz,  
Steinfort

Mir wieren frou, wann Dir  
lech giff bis den 31. Mee  
unmellen:

[peckvillercher.hk@gmail.com](mailto:peckvillercher.hk@gmail.com)



Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissioun

## Een Trëppeltour a Gesellschaft

Une promenade en compagnie

*A walk in company*

# Steinfort – Hobscheid

## 12.06.24

**Mëttwochs den 12.06. / 14:30 Auer Gemeng-  
enhaus Stengefort / Trëppeltour op Habscht  
a rëm zrëck op Stengefort / groussen Tour**

Mercredi le 12.06. / 14h30 Maison communale de  
Steinfort / Promenade vers Hobscheid et retour /  
grand tour

*Wednesday 12.06. / 2.30 pm Steinfort town hall /  
Walk to Hobscheid and back / long tour*

**Umeldung bis**  
Inscription jusqu'au  
Registration until



**10.06.24**

[activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)

**Är Aschreiwung gëtt un d'Presidentin vun der  
Familljen- a Seniorekommissioun virugeleed.**

Les inscriptions seront transférées à la présidente  
de la Commission de la famille et seniors.

*Registrations will be transferred to the President  
of the Family and Senior Citizens Committee.*



Commune de  
**Steinfort**





# SPROOCHECAFÉ

## OP LËTZEBUERGESH

de 13. Juni 2024

vun 19:00 bis 21:00 Auer  
an der aler Schmelz zu Stengefort.

Dir wëllt lëtzebuergesch schwätze léieren oder Är Lëtzebuergesch-Kenntnisser verbessern,  
Dir hutt keng Loscht e Standard-Cours ze beleëen,  
Dir wëllt lech an enger gemittlecher Ronn mat Leit aus verschiddensten Hierkënf austauschen,  
Dir wëllt vu Gespréichspartner betreit ginn déi d'lëtzebuenger Sprooch beherrschen?



**Da kommt bei eis!**

De Sproochecafé ass all 2. Donneschdeg am Mount.

Le Collège échevinal et la Commission du vivre-ensemble interculturel  
de la Commune de Steinfort ont le plaisir de vous inviter au

## **Café des Langues en luxembourgeois** **le 13 juin 2024, de 19h00 à 21h00, à l'Al Schmelz à Steinfort**

Vous aimeriez apprendre à communiquer ou vous perfectionner en luxembourgeois,  
Vous n'avez pas envie d'un cours magistral,  
Vous voulez partager un moment convivial avec des personnes de tous horizons,  
Vous aimeriez être encadré(e) par des interlocuteurs qui maîtrisent le luxembourgeois?

### **Alors rejoignez-nous !**

Le café des langues aura lieu chaque deuxième jeudi du mois.

---

Der Schöffenrat und die Kommission für interkulturelles Zusammenleben  
der Gemeinde Steinfort laden ein zum

## **Sprachencafé auf Luxemburgisch** **am 13. Juni 2024 von 19:00 bis 21:00 Uhr in der alten Schmelz in Steinfort**

Sie wollen luxemburgisch sprechen lernen oder Ihre Luxemburgisch-Kenntnisse verbessern,  
Sie haben keine Lust einen Standard-Kurs zu belegen,  
Sie möchten sich in gemütlichem Beisammensein mit Personen verschiedenster Herkunft austauschen,  
Sie möchten von Gesprächspartnern betreut werden welche die luxemburger Sprache beherrschen?

### **Dann kommen Sie zu uns !**

Das Sprachencafé findet jeden zweiten Donnerstag im Monat statt.

---

The College of the mayor and aldermen as well as the Committee for intercultural living together  
of the municipality of Steinfort, have the pleasure to invite you to their

## **Luxembourgish language café** **on the 13<sup>th</sup> of June 2024 between 7:00 and 9:00 pm, at the Al Schmelz in Steinfort**

You'd like to learn to communicate in Luxembourgish or improve your speaking skills,  
You don't feel like having lecture course,  
You want to come and share a friendly moment with people from all walks of life,  
You feel like being supervised by discussion partners who master Luxembourgish language?

### **Then, join us !**

The Luxembourgish language café takes place every second Thursday of the month.

---



Inscription via notre nouveau site  
[activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)

# BIERGERFORUM

## STENGEFORT NATURNO

### **lu Hutt Dir Loscht selwer eng ëffentlech Plaz mat ze gestalten a wëllt wëssen, wat bei enger naturnoer Planung soll berücksichtegt ginn?**

Da kommt de 15. Juni 2024 op eise **Biergerforum Stengefort Naturno**.

Hei weise mir lech wéi ëffentlech Plazen, Spillraim an den eegene Gaart zukünfteg eng Wunnplaz fir de Mënsch a fir d'Biodiversitéit kennen duerstellen. Bei dësem Workshop a Form vun engem Modellbau kritt Dir net nëmme wäertvoll Tipps, mee Dir kennt selwer no Äre Virstellungen eng Plaz "vu muer" entwerfen.

Zéckt och net déi ganz Famill matzebréngen. Kanner kenne beim Modellbau oder un enger Aktivitéit am Kader vun der Campagne Ouni Pestiziden vun der Ëmweltberodung Lëtzebuerg (EBL) deel huelen. Bei dëser Aktivitéit fir Kanner ab 5 Joer ginn zesummen insektefrëndlech Planze geséint.

Fir all Är Iddien a perséinlech Froen, stinn lech de Service écologique an d'EBL zur Verfügung. Fir Gedrénks a Mëttegiessen ass ebenfalls gesuergt. Basteltauglech Kleedung gëtt recommandéiert.

**Wou?** - Centre Culturel Al Schmelz, Steinfort

**Wéini?** - 15. Juni 2024 vun 10:00-13:00 Auer, Accueil um 09:45 Auer



 Commune de  
**Steinfort**

 **EBL**  
Energie- a Klimapartnerschaft



**NaturPakt**  
Aureo Genève engagéiert sech fir d'Natur

**KlimaPakt**   
Mang Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

# FORUM CITOYEN

## STENGEFORT NATURNO

fr

***Vous avez envie de participer à l'aménagement d'une place publique et vous voulez savoir ce qui doit être pris en compte pour la planifier de manière proche de la nature ?***

*Alors venez le 15 juin 2024 à notre **forum citoyen Stengefort Naturno**.*

*On vous montrera comment les places publiques, les espaces de jeu et votre propre jardin peuvent devenir un lieu de vie pour l'être humain et la biodiversité. Lors de l'atelier sous forme de maquette, vous recevrez non seulement de précieux conseils, mais vous pourrez également concevoir vous-même un espace «de demain» selon vos propres idées.*

*N'hésitez pas à venir avec toute votre famille. Les enfants peuvent participer à la construction de maquettes ou à une activité dans le cadre de la campagne Sans pesticides de l'Ëmweltberodung Lëtzebuerg (EBL). L'activité pour les enfants à partir de 5 ans consiste à semer ensemble des plantes respectueuses des insectes.*

*Pour toutes vos idées et questions personnelles, le Service écologique et l'EBL sont à votre disposition. Des boissons et le repas de midi sont également prévus. Des vêtements adaptés au bricolage sont recommandés.*

**Où ? - Centre Culturel Al Schmelz, Steinfort**

**Quand ? - 15 juin 2024 de 10h00-13h00,**  
accueil à 09h45



Mellt lech w.e.g. fir de Workshop, fir d'Mëttegiessen a fir d'Kanneraktivitéit vun der EBL iwwee dësen QR Code ([activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)) un.

*Nous vous prions de vous inscrire à l'atelier, au déjeuner ainsi qu'à l'activité pour enfants de l'EBL via ce code QR ([activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu))*





15. Juni 2024

# Porte Ouverte



an alle Jugendhaiser zu Lëtzebuerg

vun 14:00-18:00 Auer

Féierungen > Animatiounen > Informatiounen



15 Juin 2024

Visites guidées > Animations > Informations

**Portes ouvertes**

dans toutes les maisons des jeunes  
au Luxembourg de 14h00-18h00



June 15, 2024

Guided tours > Animations > Information

**Open doors**

in all Youth centres in Luxembourg  
from 2 p.m. to 6 p.m.



15 de junho de 2024

Visitas guiadas > Animações > Informações

**Portas abertas**

em todos os centros juvenis no Luxemburgo  
das 14h00 às 18h00



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

juha  
JUGENDHAISER  
LËTZEBUERG



[www.juha.lu](http://www.juha.lu)



# STENGEFORTER BEACHDAYS



**15. & 16. Juni**

**13. & 14. Juli**

**10h00 - 18h00**  
zu Stengefort  
beim Beachterrain

**4x4 Loisir**  
max. 1 Lizenzéierten  
max. 24 Ekippen pro Dag

**Tournoi:**  
Grupphephase +  
Platzeierungsrann

**50 Joër Edition** 🎉

**Umeldung:**  
1 Dag = 55€/Ekipp  
(10€ Consommation  
inclus)

**All Ekipp kritt  
eppes Klenges**

**[www.vcsteinfort.lu](http://www.vcsteinfort.lu)**

Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissioun

## Een Trëppeltour a Gesellschaft

Une promenade en compagnie

*A walk in company*

# Forêt de Steinfort 19.06.24

**Mëttwochs den 19.06. / 15:00 Auer Gemeng-  
enhaus Stengefort / Trëppeltour am Stenge-  
forter Bësch / klengen Tour**

Mercredi 19.06. / 15h00 Maison communale de  
Steinfort / Promenade dans la forêt de Steinfort  
/ petit tour

*Wednesday 19.06. / 3.00 pm Steinfort town hall /  
Walk in the Steinfort forest / short tour*

**Umeldung bis**  
Inscription jusqu'au  
*Registration until*



**17.06.24**



[activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)

**Är Aschreiwung gëtt un d'Presidentin vun der  
Familljen- a Seniorekommissioun virugeleed.**

Les inscriptions seront transférées à la présidente  
de la Commission de la famille et seniors.

*Registrations will be transferred to the President  
of the Family and Senior Citizens Committee.*



Commune de  
**Steinfort**



# Bicherbus 2024

**19. Juni 2024**

**Stengefort** | 14:20 - 15:00  
Rue Schwarzenhof (Steinfort Adventure)

**Klengbetten** | 15:10 - 15:45  
Beim Kierfecht



lu

# Préventionns- COURS

fir Elteren a Grousselteren



**Samschdes, 22. Juni 2024**  
**8:00 - 12:00 Auer / Al Schmelz**

Léiert Äert Doheem an Äert Ëmfeld  
esou sécher ewéi méiglech fir Är  
Kanner an Enkelkanner ze gestalten.

Gitt gewuer ewéi der am Noutfall  
sollt reagéiere mat Hëllef vun  
einfache Gesten.

Dëse gratis Cours dauert 4 Stonnen.

Chargé de cours : Dan Thoma

Umeldung fir de Cours op  
Lëtzebuergesch **bis de 14. Juni 2024**



[activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)

Tel.: **39 93 13 1**



fr

# Cours de prévention

pour parents et grands-parents



**Samedi, 29 juin 2024**  
**8h00 - 12h00 / Al Schmelz**

Inscription pour le cours en langue française **jusqu'au 21 juin 2024**

Apprenez à rendre votre maison et votre environnement plus sûrs pour vos enfants ou petits-enfants.



[activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)

Tél. : **39 93 13 1**

Sachez réagir promptement en cas d'urgence grâce à des gestes simples à mettre en application.

Ce cours gratuit dure 4 heures.

Chargé de cours : Dan Thoma



#mirsistengefort

**VIROWEND**

# NATIONAL FEIERDAG

**22. JUNI**

**Hunneg-Strëpp** 20:30 Auer  
**Mister Cover** 22:30 Auer

An de  
Keeseminnen





D'Gemeng Stengefort, zesumme mat der Entente vun de Veräiner, invitéiert op de Virowend vun Nationalfeierdag

17:30 Auer	Rendez-vous beim Kiosk fir de Cortège an d'Stengeforter Kierch
18:00 Auer	TeDeum
19:00 Auer	Begréissung vum President vun der Entente vun de Veräiner, Usprooch vum Buergermeeschter an Éierungen. D'Stengeforter Musek an d'Harmonie Klengbetten, suerge fir de musikaleschen Encadrement. Den Éierewäin, offréiert vun der Gemeng, schléisst den offiziellen Deel of.
20:30 Auer	Hunneg-Strëpp
22:30 Auer	Mister Cover

De Site Keeseminnen ass ab 18:00 Auer op. Fir Kanneranimatioun ass gesuergt. Den FC Stengefort & d'Fëscherfrënn Stengefort 2010 suergen fir d'lessen an d'Gedrénks!



La commune de Steinfort et l'Entente des Sociétés vous invitent à la Veille de la Fête Nationale

17h30	Rendez-vous au Kiosque pour le cortège vers l'église de Steinfort
18h00	TeDeum
19h00	Allocution de bienvenue du Président de l'Entente des Sociétés, discours du Bourgmestre et honorations. L'encadrement musical sera assuré par les sociétés de musique de Steinfort et Kleinbettingen. Le vin d'honneur, offert par la commune, clôturera la partie officielle.
20h30	Hunneg-Strëpp
22h30	Mister Cover

Le site Keeseminnen sera ouvert à partir de 18h00, avec des animations prévues pour divertir les enfants. Pour boire et manger est garanti sur place par FC Stengefort & Fëscherfrënn Stengefort 2010.

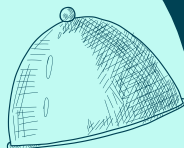


The municipality of Steinfort and the Entente des Sociétés invite you to the National Day Eve

5.30 pm	Meeting point at the kiosk for the procession to the church of Steinfort
6.00 pm	TeDeum
7.00 pm	Welcome address by the President of the Entente des Sociétés, speech by the Mayor and honours. The music bands of Steinfort and Kleinbettingen will be in charge of the music. The official part will end with a vin d'honneur, offered by the municipality.
8.30 pm	Hunneg-Strëpp
10.30 pm	Mister Cover

The Keeseminnen site will be open from 6.00pm. There will be entertainment for children. Food & drinks are guaranteed on site by FC Stengefort & Fëscherfrënn Stengefort 2010.

AMIPERAS Stengefort



# Schlemmerfahrt

mat der M.S. Princesse Marie-Astrid

**Freides, 28. Juni 2024**

**Depart Bus 11:00 Auer**

Steinfort „Kolonie“, „Al Schmelz“, Route de Kleinbettingen, Kleinbettingen Gare, Hagen Église

**Arrivée 11:50 Auer**

Grevenmacher Embarcadair

**12:00 – 16:00 Auer**

Schlemmerfahrt op der Musel

**Retour 16:10 Auer**

Grevenmacher – Hagen – Kleinbettingen  
– Steinfort arrivée +/- 17:00 Auer

**Jiddereen ass wëllkomm!**



*Menu:*

Salade de crudités avec melon

Suprême de pintade aux pruneaux,  
purée de pommes de terre et carottes,  
légumes de saison

Mousse au chocolat

**Präis:**

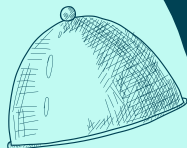
Memberen: **70€**

Net-Memberen: **80€**

**Umeldung bis spëtstens de 24. Juni**

per Telefon um 621 251 241 mat enger  
Iwwerweisung op de Konto CCPLLUL:  
LU53 1111 1103 4859 0000  
vun der Amiperas Steinfort a.s.b.l.

**AMIPERAS Stengefort**



# *Croisière gourmande* *au bord de la M.S. Princesse Marie-Astrid*

**Vendredi, 28 juin 2024**



**Départ bus 11h00**

Steinfort « Kolonie », « Al Schmelz »,  
Route de Kleinbettingen, Kleinbettingen  
Gare, Hagen Église

**Arrivée 11h50**

Embarcadere à Grevenmacher

**12h00 – 16h00**

Croisière gourmande sur la Moselle

**Retour 16h10**

Grevenmacher – Hagen – Kleinbettingen  
– Steinfort arrivée +/- 17h00

**Tout le monde est le.la  
bienvenu.e.**



*Menu:*

Salade de crudités avec melon

Suprême de pintade aux pruneaux,  
purée de pommes de terre et carottes,  
légumes de saison

Mousse au chocolat



**Prix:**

Membres : **70€**

Non-membres : **80€**

**Inscriptions pour au plus tard le**

**24 juin** par téléphone au 621 251 241  
avec un virement sur le compte  
CCPLLUL : LU53 1111 1103 4859 0000  
de l'Amiperas Steinfort a.s.b.l.



# SCHOULFEST

## 6. JULI 2024

VUN 11:00 – 17:00 AUER  
AM SCHOULHAFF  
ZU KLENGBETTEN

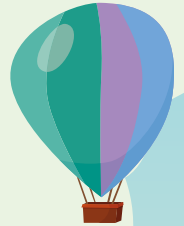
### PROGRAMM

Sprangschlässer & Spiller  
Concerten & Klonen  
Facepainting fir e gudden Zweck  
Gratis Glacen & Zockerwatt  
Loftballon-Artist

**Mir brauchen nach Elteren, déi ons deen Dag  
kéinten eng Hand mat upaken.**

**Schreiwit ons op [rpe@steinfort.lu](mailto:rpe@steinfort.lu)**

D'Responsabilitéit iwwert Kanner ass bei  
den Elteren oder den Erwuessenen déi si op  
d'Schoulfest begleeden.



# FÊTE SCOLAIRE

## 6 JUILLET 2024

DE 11H00 – 17H00  
DANS LA COUR DE L'ÉCOLE  
À KLEINBETTINGEN

### PROGRAMME

Châteaux gonflables & jeux  
Concerts & clowns  
Facepainting pour une bonne cause  
Glaces et barbes à papa gratuites  
Sculpteur de ballons

**Nous avons besoin de parents  
pour nous aider ce jour-là.**  
Contactez-nous à [rpe@steinfort.lu](mailto:rpe@steinfort.lu)

La responsabilité des enfants incombe aux  
parents ou aux adultes qui les accompagnent  
à la fête scolaire.





# MUSIK RALLYE

*organiséiert vun de Péckvillercher Hoen-Klengbetten*

*Loscht op ee lëschtegen  
Nomëtte mat Quizzer a  
Spiller ronderëm d'Musik?*

*13. Juli 2024  
14-17 Auer*

*Fir 5-99  
Joer*

*Mëllt Är Equipe w.e.g. un  
[peckvillercher.hk@gmail.com](mailto:peckvillercher.hk@gmail.com)  
bis den 5. Juli*

*Fir lessen a Gedrenks  
ass gesuergt*

**Treffpunkt:**  
Aal Schmelz  
Stengefort

**Startgeld:** 5€ Erwuessener  
Kanner bis 14 Joer gratis

Elteren si fir hier Kanner responsabel

# Billerverwee

## Exposition

« Eclats de vie – Couleurs et mouvements dans le quotidien burkinabé »

## Exhibition

“Eclats de vie - Colour and movement in everyday life in Burkina Faso”

Mi-mai – mi-juillet 2024

Mid-May – Mid-July 2024

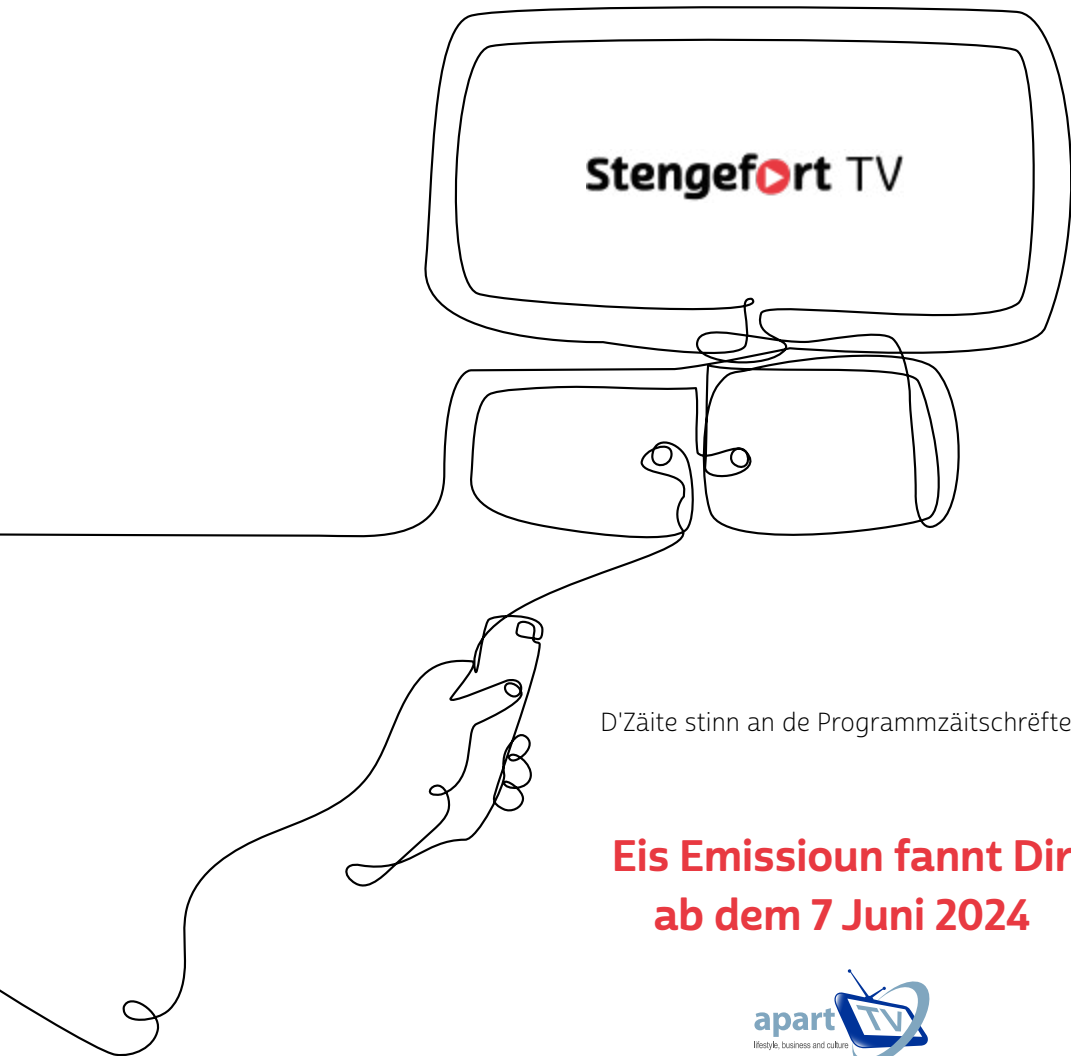
Dans le cadre du 20e anniversaire de la Fondation Dr Elvire Engel

To mark the 20th anniversary of the Dr Elvire Engel Foundation



Commune de  
**Steinfort**

foundation  
Dr Elvire Engel



D'Zäite stinn an de Programmzäitschrëften.

## Eis Emissioun fannt Dir ab dem 7 Juni 2024



- |            |                                                    |
|------------|----------------------------------------------------|
| 30. Abrëll | <b>Virfeier 1. Mee</b>                             |
| 04. Mee    | <b>Repair Café</b>                                 |
| 09. Mee    | <b>Europa Daag &amp;<br/>Aweigung Bierger*Haus</b> |
| 10. Mee    | <b>Ouverture vun der<br/>Klengbettener Kiermes</b> |
| 19. Mee    | <b>20 Joer Fondation Dr. Elvire Engel</b>          |

# Manifestatiounen an der Gemeng Steengefort

Édité par l'Administration communale de Steinfeld  
Service des Relations publiques

B.P. 42 | L- 8401 Steinfeld  
Tel: 399 313-214/215 | [service.pr@steinfeld.lu](mailto:service.pr@steinfeld.lu)

Imprimerie Heintz Pétange  
papier Nautilus Superwhite 100 % recyclé

Commune de Steinfeld  
[www.steinfeld.lu](http://www.steinfeld.lu)